

CUPRINS

LINGVISTICĂ

| | |
|---|-----|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Derivarea – sursă a omonimiei</i> | 11 |
| Gabriel BĂRDĂȘAN, <i>Observații cu privire la modalitățile de delimitare a inventarului de cuvinte de origine latină din lexicul istroromânei</i> | 17 |
| Diana BOC-SÎNMĂRGHIȚAN, <i>Toponimia văilor Bistra și Sebeș. Glosar (III)</i> | 39 |
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>O sugestie de natură terminologică: potențial în loc de condițional</i> | 73 |
| Adriana COSMA, <i>Numele proprii din dramaturgie. Privire specială asupra piesei Arheologia dragostei de Ion Brad</i> | 81 |
| Vasile FRĂȚILĂ, <i>Note de toponimie muntenească</i> | 105 |
| Silvia PITIRICIU, <i>Din terminologia cromatică: verde în limba română</i> | 115 |
| Voica RADU, <i>Termeni „fanspeak” în vocabularul limbii române actuale</i> | 121 |
| Maria Laura RUS, <i>Pe marginea conceptului de izotopie</i> | 131 |
| Mădălina STRECHIE, <i>Verbele uzuale din unele texte epigrafice latine</i> | 135 |

STILISTICĂ ȘI LITERATURĂ

| | |
|--|-----|
| Emina CĂPĂLNĂȘAN, <i>Japița: o discuție despre nuanțe teritoriale, sociale, situaționale</i> | 141 |
| Roxana GHIȚĂ, <i>Fenomenul carceral și literaturizarea</i> | 153 |
| Christina Andreea MIȚARIU, <i>Plurilingvismul – un mozaic poetic în opera lui Nicholas Catanoy</i> | 165 |
| Ileana OANCEA, Nadia OBROCEA, <i>Dincolo de retorică. Metafora în viziune integralistă</i> | 175 |
| Florin OPRESCU, <i>Bertolt Brecht și metamorfoza epică a teatrului. Opera de trei parale</i> | 188 |
| Elena-Tia SANDU, <i>Vocația soteriologică a stoicismului senecan</i> | 194 |
| Cornelia STANCU, <i>Spirit românesc și european la Martha Bibescu, Elena Văcărescu și Anna de Noailles</i> | 205 |
| Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>Ciocoi vechi și noi: între lectura documentară și lectura stilistică</i> | 215 |

| | |
|--|------------|
| Dumitru TUCAN, <i>Sensurile modernității. Dinspre modernitatea iluministă înspre modernitatea estetică a secolului al XX-lea</i> | 222 |
| Ioana VID, <i>Structuri retorico-stilistice în presa românească actuală</i> | 236 |
| Dumitru VLĂDUȚ, <i>G. I. Tohăneanu – comentator al operei literare a lui I. Budai-Deleanu</i> | 245 |

RECENZII

| | |
|---|------------|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Întâlnire cu Almăjana. Lexicologie – gramatică – stilistică – recenzii – eseuri</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2009, 152 p. (Emina Căpălnășan)..... | 258 |
| Mioara DRAGOMIR, <i>Hronograf den începutul lumii (MS. 3517). Probleme de filologie</i> , Iași, Editura Trinitas, 2007, 190 p. + 6 facsimile (Vasile D. Țâra)..... | 261 |
| N. A. URSU, <i>Paternitatea Istoriei Țării Rumânești atribuită stolnicului Constantin Cantacuzino. Studiu filologic</i> , Iași, Editura Cronica, 2009, 250 p. (Adina Chirilă)..... | 265 |

IN MEMORIAM

| | |
|---|------------|
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>In memoriam Dumitru Crașoveanu</i> | 271 |
|---|------------|

CONTENTS

LINGUISTICS

| | |
|---|-----|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Derivation – a source of homonyms</i> | 11 |
| Gabriel BĂRDĂȘAN, <i>Observations regarding the possibilities of establishing the words of Latin origin in the Istroromanian vocabulary</i> | 17 |
| Diana BOC-SÎNMĂRGIȚAN, <i>Toponymy in the valleys of Bistra and Sebeș. Glossary (III)</i> | 39 |
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>A suggestion regarding terminology: The Potential instead of The Conditional</i> | 73 |
| Adriana COSMA, <i>Proper names in dramas. A special perspective upon Arheologia dragostei by Ion Brad</i> | 81 |
| Vasile FRĂȚILĂ, <i>Observations related to toponyms found in Muntenia</i> | 105 |
| Silvia PITIRICIU, <i>An issue regarding chromatic terminology: verde in Romanian</i> | 115 |
| Voica RADU, <i>“Fanspeak” terms in the present-day Romanian Vocabulary</i> | 121 |
| Maria Laura RUS, <i>Issues related to the term: isotopy</i> | 131 |
| Mădălina STRECHIE, <i>Commonly used Verbs from some epigraphic texts in Latin</i> | 135 |

LITERATURE AND STYLISTICS

| | |
|---|-----|
| Emina CĂPĂLNĂȘAN, <i>Japița: a discussion about territorial, social, situational hues</i> | 141 |
| Roxana GHIȚĂ, <i>Imprisonment and literary sublimation</i> | 153 |
| Christina Andreea MIȚARIU, <i>Multilingualism – a poetic mosaic in the work of Nicholas Catanoy</i> | 165 |
| Ileana OANCEA, Nadia OBROCEA, <i>Going beyond Rhetoric. The Metaphor from an integralist perspective</i> | 175 |
| Florin OPRESCU, <i>Bertolt Brecht and the epic metamorphose of theatre. The Threepenny Opera</i> | 188 |
| Elena-Tia SANDU, <i>The soteriologic vocation of the senecan stoicism</i> | 194 |
| Cornelia STANCU, <i>Romanian and European spirit in the works of Martha Bibescu, Elena Văcărescu and Anna de Noailles</i> | 205 |

| | |
|--|------------|
| Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>Ciocoii vechi și noi: between documentary approach and stylistic approach</i> | 215 |
| Dumitru TUCAN, <i>Modernity and its Meanings. From the Modernity in the Age of Enlightenment towards the Aesthetic Modernity of the 20th Century</i> | 222 |
| Ioana VID, <i>Rhetorical-stylistic structures in the Romanian written media of today</i> | 236 |
| Dumitru Vlăduț, <i>G. I. Tohăneanu – commentator of the literary work of I. Budai-Deleanu</i> | 245 |

LITERARY REVIEWS

| | |
|---|------------|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Întâlnire cu Almăjana. Lexicologie – gramatică – stilistică – recenzii – eseuri</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2009, 152 p. (Emina Căpălnășan)..... | 258 |
| Mioara DRAGOMIR, <i>Hronograf den începutul lumii (MS. 3517). Probleme de filologie</i> , Iași, Editura Trinitas, 2007, 190 p. + 6 facsimile (Vasile D. Țâra)..... | 261 |
| N. A. URSU, <i>Paternitatea Istoriei Țării Rumânești atribuită stolnicului Constantin Cantacuzino. Studiu filologic</i> , Iași, Editura Cronica, 2009, 250 p. (Adina Chirilă)..... | 265 |

IN MEMORIAM

| | |
|---|------------|
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>In memoriam Dumitru Crașoveanu</i> | 271 |
|---|------------|

TABLE DE MATIERES

LINGUISTIQUE

| | |
|--|-----|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>La dérivation – source de l’homonymie</i> | 11 |
| Gabriel BĂRDĂȘAN, <i>Quelques remarques sur les modalités de délimitation de l’inventaire des mots d’origine latine dans le lexique de l’istroroumain</i> | 17 |
| Diana BOC-SÎNMĂRGHIȚAN, <i>La toponymie des vallées de Bistra et de Sebeș. Glossaire (III)</i> | 39 |
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>Une suggestion terminologique: mode potentiel au lieu de mode conditionnel</i> | 73 |
| Adriana COSMA, <i>Les noms propres de la dramaturgie. Quelques observations sur les noms propres dans la pièce Arheologia dragostei de Ion Brad</i> | 81 |
| Vasile FRĂȚILĂ, <i>Notes de toponymie valaque</i> | 105 |
| Silvia PITIRICIU, <i>Terminologie chromatique: le mot verde dans la langue roumaine</i> | 115 |
| Voica RADU, <i>Termes „fanspeak” dans le vocabulaire de la langue roumaine actuelle</i> | 121 |
| Maria Laura RUS, <i>Autour du concept d’isotopie</i> | 131 |
| Mădălina STRECHIE, <i>Les verbes usuels dans quelques textes épigraphiques latins</i> | 135 |

STYLISTIQUE ET LITTÉRATURE

| | |
|--|-----|
| Emina CĂPĂLNĂȘAN, <i>Le roman Japița: une discussion sur des nuances territoriales, sociales et des situationnelles</i> | 141 |
| Roxana GHIȚĂ, <i>Le phénomène carcéral et sa transposition dans la littérature</i> | 153 |
| Christina Andreea MIȚARIU, <i>Le plurilinguisme – un mosaïque poétique dans l’oeuvre de Nicholas Catanoy</i> | 165 |
| Ileana OANCEA, Nadia OBROCEA, <i>Au-delà de la rhétorique. La métaphore dans une perspective intégraliste</i> | 175 |
| Florin OPRESCU, <i>Bertolt Brecht et la métamorphose épique du théâtre. L’Opéra de quat’sous</i> | 188 |

| | |
|---|------------|
| Elena-Tia SANDU, <i>La vocation sotériologique du stoïcisme de Sénèque</i> | 194 |
| Cornelia STANCU, <i>Esprit roumain et européen chez Martha Bibescu, Elena Văcărescu et Anna de Noailles</i> | 205 |
| Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>Le roman Ciocoi vechi și noi: entre la lecture documentaire et la lecture stylistique</i> | 215 |
| Dumitru TUCAN, <i>Les sens de la modernité. De la modernité illuministe vers la modernité esthétique du XX-ème siècle</i> | 222 |
| Ioana VID, <i>Structures rhétorico-stylistiques dans la presse roumaine actuelle</i> | 236 |
| Dumitru VLĂDUȚ, <i>G. I. Tohăneanu – commentateur de l’oeuvre littéraire de I. Budai-Deleanu</i> | 245 |

COMPTES RENDUS

| | |
|--|------------|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Întâlnire cu Almăjana. Lexicologie – gramatică – stilistică – recenzii – eseuri</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2009, 152 p. (Emina Căpălășan)..... | 258 |
| Mioara DRAGOMIR, <i>Hronograf den începutul lumii (MS. 3517). Probleme de filologie</i> , Iași, Editura Trinitas, 2007, 190 p. + 6 facsimile (Vasile D. Țăra)..... | 261 |
| N. A. URSU, <i>Paternitatea Istoriei Țării Rumânești atribuită stolnicului Constantin Cantacuzino. Studiu filologic</i> , Iași, Editura Cronica, 2009, 250 p. (Adina Chirilă)..... | 265 |

IN MEMORIAM

| | |
|---|------------|
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>In memoriam Dumitru Crașoveanu</i> | 271 |
|---|------------|

INHALTSVERZEICHNIS

LINGUISTIK

| | |
|--|-----|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Derivation – Quelle der Homonymie</i> | 11 |
| Gabriel BĂRDĂȘAN, <i>Betrachtungen über die Abgrenzungsmöglichkeiten des Wortschatzverzeichnisses lateinischer Herkunft im istrorumänischen Wortschatz</i> | 17 |
| Diana BOC-SÎNMĂRGHIȚAN, <i>Die Toponymie der Täler Bistra und Sebesch. Glossar (III)</i> | 39 |
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>Eine Einhebung terminologischer Art: potenziell statt konditionell</i> | 73 |
| Adriana COSMA, <i>Die Eigennamen in der Dramaturgie. Überblick über das Theaterstück Arheologia dragostei von Ion Brad</i> | 81 |
| Vasile FRĂȚILĂ, <i>Aufzeichnungen über die Toponomastik der Großen Walachei</i> | 105 |
| Silvia PITIRICIU, <i>Aus der chromatischen Terminologie: verde im Rumänischen</i> | 115 |
| Voica RADU, <i>„Fanspeak“ Termini im Wortschatz des gegenwärtigen Rumänischen</i> | 121 |
| Maria Laura RUS, <i>Über den Begriff der Isotopie</i> | 131 |
| Mădălina STRECHIE, <i>Die gebräuchlichen Verben mancher lateinischen epigraphischen Texte</i> | 135 |

STILISTIK UND LITERATUR

| | |
|--|-----|
| Emina CĂPĂLNĂȘAN, <i>Japița: eine Diskussion über territoriale, soziale und situative Nuancen</i> | 141 |
| Roxana GHIȚĂ, <i>Das Kerker Phänomen und die Literarisierung</i> | 153 |
| Christina Andreea MIȚARIU, <i>Der Plurilingualismus – ein poetisches Mosaik im Werk von Nicholas Catanoy</i> | 165 |
| Ileana OANCEA, Nadia OBROCEA, <i>Jenseits der Rhetorik. Die Metapher in integralster Sicht</i> | 175 |
| Florin OPRESCU, <i>Bertold Brecht und die epische Verwandlung des Theaters. Die Dreigroschenoper</i> | 188 |

| | |
|--|------------|
| Elena-Tia SANDU, <i>Die soteriologische Berufung von Senecas Stoizismus</i> | 194 |
| Cornelia STANCU, <i>Rumänischer und europäischer Geist bei Martha Bibescu, Elena Văcărescu und Anna de Noailles</i> | 205 |
| Dragoș Vlad TOPALĂ, <i>Ciocoii vechi și noi: eine dokumentarische und stilistische Lektüre</i> | 215 |
| Dumitru TUCAN, <i>Die Bedeutungen der Moderne. Von der aufklärerischen Moderne zur ästhetischen Moderne des 20. Jahrhunderts</i> | 222 |
| Ioana VID, <i>Rhetorisch-stilistische Strukturen der gegenwärtigen rumänischen Presse</i> | 236 |
| Dumitru VLĂDUȚ, <i>G. I. Tohăneanu – Kommentator des literarischen Werks von I. Budai-Deleanu</i> | 245 |

REZENSIONEN

| | |
|---|------------|
| Florina-Maria BĂCILĂ, <i>Întâlnire cu Almăjana. Lexicologie – gramatică – stilistică – recenzii – eseuri</i> , Timișoara, Editura Excelsior Art, 2009, 152 p. (Emina Căpălnășan)..... | 258 |
| Mioara DRAGOMIR, <i>Hronograf den începutul lumii (MS. 3517). Probleme de filologie</i> , Iași, Editura Trinitas, 2007, 190 p. + 6 facsimile (Vasile D. Țâra)..... | 261 |
| N. A. URSU, <i>Paternitatea Istoriei Țării Rumânești atribuită stolnicului Constantin Cantacuzino. Studiu filologic</i> , Iași, Editura Cronica, 2009, 250 p. (Adina Chirilă)..... | 265 |

IN MEMORIAM

| | |
|---|------------|
| Mirela-Ioana BORCHIN, <i>In memoriam Dumitru Crașoveanu</i> | 271 |
|---|------------|